

SYNCHROTERM



BILINGUAL TERM EXTRACTION SOFTWARE

SynchroTerm accelerates the process of extracting terminology and creating term records by employing statistical algorithms as well as syntactic and morphological analysis.

What Are the Benefits of Term Extraction Software? Extracting terminology from your translation memories offers many advantages and applications. Use SynchroTerm to create or feed a terminology database and compare the terminology used in your documents to help keep term use consistent in each language.

Neural Machine Translation Neural machine translation systems can be trained on bilingual lexica created using SynchroTerm, thus improving terminology quality in neural machine translations. SynchroTerm can also be employed as an analytic tool to compare the quality of output from different machine translation systems.

Don't Have Pre-Aligned Files? SynchroTerm contains a high-quality internal alignment engine, allowing you to use the software directly on a corpus of translated documents.

ADVANTAGES

- AUTOMATES THE TERM IDENTIFICATION PROCESS
- COMPATIBLE WITH DOCUMENTS OF ALL FORMATS, LOGITERM BITEXTS AND TMX FILES
- ALLOWS USERS TO EXPORT DATA IN FIVE FORMATS
- ALLOWS USERS TO PERSONALIZE RECORD TEMPLATES FOR CUSTOM EXPORTING
- INTEGRATED WITH LOGITERM'S TERM BASE

Pair SynchroTerm with AlignFactory for more advanced alignment features. With numerous filtering options, it lets you align a wide variety of texts automatically, from full websites to documents from your archives.

Publish your Terminology Databases The TermBases you create in SynchroTerm can be made public online using the LogiTerm Web Extension Module.

Extraction SynchroTerm automatically extracts source terms, their target-language equivalents, and their contexts from a wide range of file types:

- Document pairs (Microsoft Word, RTF, text, HTML or PDF files)
- LogiTerm bitexts
- TMX, XLIFF or SDLXLIFF files

The screenshot displays the SynchroTerm 2018 application window. It features a menu bar (File, Edit, Project, Terminology, Help) and a toolbar. The main interface is divided into several sections:

- Source Extraction - 1/47:** A table listing source terms with columns for Expression, Occurrences, and N-Gram. The first row is 'annual meeting' with 12 occurrences and an N-Gram of 2.
- Target Extraction:** A table listing target terms with columns for Expression, %, and Occurrences. The first row is 'assemblée annuelle' with 68% and 13 occurrences.
- Source Selection, with 2 forms:** A list of source terms with checkboxes. 'Annual Meeting' is selected.
- Target Selection - 13 Occurrences:** A list of target terms with checkboxes. 'assemblée annuelle' is selected.
- Translation Units:** A list of translation units with checkboxes. 'Minutes of Annual Meeting [1]' and 'Procès-verbal de l'assemblée annuelle [1]' are selected.
- Contexts:** A list of contexts with checkboxes. The first context is 'The 104th annual Meeting of the Canadian Medical Protective Association was held at 1:30 pm on Wed, Aug. 18, 2004 in the Grand Ballroom of the Marriott Eaton Centre in Toronto, Ontario, [1]'.

The interface also shows a language selection dropdown at the bottom, currently set to 'English -> French'.

Extraction

SYNCHROTERM

Custom Configuration A number of extraction and term record creation settings can be used to optimize results according to your needs, including:

- batch processing;
 - number of words per term;
 - number of occurrences;
 - noun-only extraction;
 - match value;
 - pre-set term record attributes;
 - cross-referencing with your LogiTerm TermBase;
- and many more.

Languages SynchroTerm is compatible with 30 languages:

- | | | | |
|-------------|------------------|--------------|-------------|
| ▪ Arabic | ▪ Estonian | ▪ Italian | ▪ Russian |
| ▪ Bulgarian | ▪ Finnish | ▪ Latvian | ▪ Slovak |
| ▪ Chinese | ▪ French | ▪ Lithuanian | ▪ Slovenian |
| ▪ Croatian | ▪ German | ▪ Maltese | ▪ Spanish |
| ▪ Czech | ▪ Greek | ▪ Norwegian | ▪ Swedish |
| ▪ Danish | ▪ Haitian Creole | ▪ Polish | ▪ Turkish |
| ▪ Dutch | ▪ Hungarian | ▪ Portuguese | |
| ▪ English | ▪ Irish | ▪ Romanian | |

Contexts SynchroTerm automatically extracts contexts and lets you select the contexts you wish to include in your records.

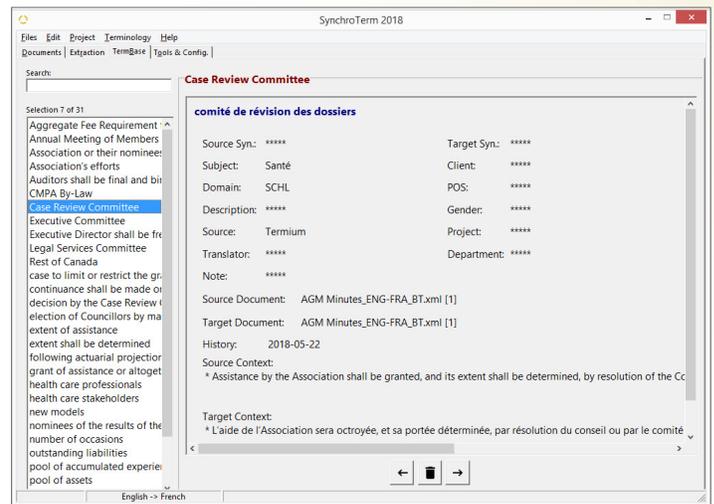
Avoiding Double Entries SynchroTerm includes multiple options for limiting term extraction according to your needs:

- Create and maintain a list of terms to exclude
- Import past SynchroTerm projects
- Import a TermBase

Restrictive Terminology SynchroTerm allows you to upload a list of source terms so that the software extracts only these terms from your documents.

Exporting Records You can export the records you create in SynchroTerm to your terminology management system in the following formats:

- LogiTerm
- HTML
- SDL Trados MultiTerm
- Microsoft Excel
- CSV



TermBase

TECHNICAL REQUIREMENTS

- 512 MB RAM
- 140 MB disk space
- Microsoft Windows 10 / 11 / Server 2016 / 2019 / 2022 (64-bit)

A product from

TERMINOTIX

Terminotix also offers the following products

ALIGNFACTORY

LOGITERM WEB

SYSTRAN Pure neural
SERVER

Terminotix Inc.

2053 Jeanne-d'Arc Avenue, Suite 401, Montréal, Québec, Canada H1W 3Z4
T. +1 514 989-9465 | sales@terminotix.com | terminotix.com

Follow us on

